ܐܓܪܬܐ ܕܝ ܬܪܝ ܕܦܛܪܘܣ
ܫܠܝܚܐ

ܦܨܠܐ 1

ܫܠܡܐ ܡܢ ܦܛܪܘܣ

[1]ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ، ܥܒܕܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ، ܠܐ
ܐܢܝ ܕܩܒܠܗ ܝܩܝܪ ܗܘ ܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܢ ܒܙܕܝܩܘܬܐ
ܕܐܠܗܢ ܘܡܚܝܢܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. [2]ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܙܝܕ
ܝܠܗܒܘܢ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܕܝܗܒ ܟܠܘܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܝܐ؟

[3]ܒܚܝܠܗ ܐܠܗܝܐ ܝܗܒ ܠܘܟܠܢ ܟܘܠ ܡܢܕܝ ܕܝܠܗ ܠܐ ܚܝܐ
ܘܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ، ܒܝܕܥܬܐ ܕܗܘܐ ܕܝܗ ܩܪܐܠܢ ܠܫܘܒܚܗ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܘܫܘܒܚܗ، 4ܕܒܗ ܝܗܒܠܗ ܠܢ ܡܘܠܟܢ̈ܐ ܪ̈ܒܐ ܘܝܩܝܪ̈ܐ،
ܕܡܫܬܪܟܘܬܘܢ ܒܝܕܗܝ ܒܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܪܩܘܬܘܢ ܡܢ ܚܒ̈ܠܐ
ܕܐܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܒܪܓܝܓܘܬ̈ܐ. 5ܡܢ ܗܕܟ ܝܗܒܘ ܟܠ ܚܦܝܛܘܬܐ ܠܒ
ܡܘܣܦܘܬܘܢ ܥܠܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ، ܘܥܠܗ
ܕܛܝܒܘܬܐ، ܝܕܥܬܐ، 6ܘܥܠܗ ܕܝܕܥܬܐ ܟܒܫܐ ܕܝ̈ܨܪܐ، ܘܥܠܗ ܕܟܒܫܐ
ܕܝ̈ܨܪܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ، ܘܥܠܗ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܙܕܘܥܬܐ ܕܐܠܗܐ،
7ܘܥܠܗ ܕܙܕܘܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܘܒܐ ܕܐܚܘܢܘܬܐ، ܘܥܠܗ ܕܚܘܒܐ
ܕܐܚܘܢܘܬܐ، ܚܘܒܐ. 8ܐܢ ܗܕܟ ܐܝܬ ܒܓܘܘܟܘܢ ܘܝܘܬܪܐ، ܠܐ
ܡܫܒܩܠܘܟܘܢ ܕܗܘܝܬܘܢ ܒܛܝܠܐ ܘܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܒܝܕܥܬܐ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. 9ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬܠܗ ܐܢܝ ܝܠܗ ܥܘܝܪܐ ܘܠܐ
ܚܙܝܐ ܩܘܪܒܐ، ܘܛܥܝܠܗ ܬܕܟܪܬܐ ܕܕܟܝܘܬܗ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ. 10ܒܪܡ، ܐܚܐ
ܚܘܢܝ، ܝܗܒܘ ܟܠ ܚܦܝܛܘܬܐ ܕܡܫܪܪܘܗܘܢ ܩܪܝܬܐ ܕܝܠܟܘܢ
ܘܓܒܝܬܐ ܕܝܠܟܘܢ، ܘܐܢ ܥܒܕܝܬܘܢ ܗܕܟ، ܠܐ ܒܬܦܠܛܘܬܘܢ.
11ܘܒܗܕܟ ܒܦܬܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܒܕܝܬܐ ܕܡܪܢ ܘܡܚܠܨܢܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܕ ܦܬܚܐ ܐܘܝܠܗ ܛܠܘܟܘܢ ܒܥܒܪܘܬܐ.
12ܡܢ ܗܕܟ ܒܡܫܬܕܠ ܕܡܬܥܗܕܢܘܟܘܢ ܒܕܝܡܘܬܐ ܒܐܢܝ ܡܠ̈ܝܐ،
ܐܦ ܐܢ ܝܕܥܘܬܘܢ ܘܡܫܘܪܪܘܬܘܢ ܒܐܢܝ ܫܪܪܘܬܐ. 13ܘܐܢܐ ܕܐܘܝܢ
ܒܐܢܝ ܦܓܪܐ ܚܫܒܢ ܕܝܠܗ ܙܕܩܐ ܕܡܬܥܗܕܢܘܟܘܢ ܐܝܟ
ܡܥܝܪܢܘܟܘܢ ܒܬܚܪܐ. 14ܒܕܝܥ ܕܐܘܝܢ ܥܓܝܠܐ ܦܓܪܝ
ܡܠܘܟܐ، ܕܐܝܟ ܕܡܘܕܥܠܝ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. 15ܡܢ
ܗܕܟ ܒܝܢ ܕܗܦܟܠ ܟܠ ܐܡ ܐܬܝܬܘܢ ܠܝ ܡܠ̈ܝܐ ܒܕܝܡܘܬܐ
ܒܬܪ ܡܐ ܕܐܙܠܢ.

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܣܗܕ̈ܐ ܠܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

[16] ܡܘܕܥܠܢ ܠܟܠܘܟܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܐܬܝܬܗ، ܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠܢ ܗܘܐ ܒܬܪ ܚܘܪ̈ܡܝܬܐ ܡܨܒܬ̈ܐ
ܕܒܢܝܫܐ، ܐܠܐ ܡܢ ܚܙܝܠܢ ܪܒܘܬܐ ܕܝܠܗ. [17] ܡܢ ܫܩܠܗ ܐܠܗܐ ܐܒܐ
ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܟܘܕ ܐܬܐܠܗ ܠܓܒܗ ܗܕܐ ܩܠܐ ܡܢ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܪܒܬܐ: "ܗܢܐ ܝܠܗ ܒܪܘܢܝ ܚܒܝܒܐ ܕܒܓܘܗ ܒܣܡܝܠܝ."
[18] ܘܐܚܢܢ ܫܡܥܠܢ ܗܢܐ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܐܠܗ ܠܓܒܗ، ܟܘܕ
ܐܘܝܢ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܛܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. [19] ܘܐܝܬܠܢ ܐܦ ܫܪܝܪܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ
ܕܒܠܗ ܝܬܘܢ ܫܦܝܪܐ، ܘܟܕ ܢܛܪܘܬܘܢ ܠܗ̇ ܝܘܢ ܡܫܬܡܥܘܬܘܢ ܠܠܗ
ܝܠܗ̇ ܡܝܟ ܫܪܓܐ ܕܡܢܗܪܘܬܐ ܓܘܕܘܟܬܐ ܕܚܫܘܟܐ، ܗܠ ܐܕ ܐܬܐ
ܝܘܡܐ ܘܙܠܩ ܟܘܟܒܐ ܕܨܦܪܐ ܒܠܒ̈ܘܬܐ ܕܝܘܟܘܢ. [20] ܩܕܡ
ܟܘܠ ܡܢܕܝ ܗܕܐ ܕܝܕܥܝܬܘܢ، ܟܘܠ ܢܒܝܘܬܐ ܕܒܠܗ ܝܟܬܒܐ ܠܐ
ܗܘܝܐ ܠܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ ܒܨܒܝܢܐ ܕܢܫܐ، [21] ܘܠܝܬ ܢܒܝܘܬܐ
ܡܢ ܐܝܡܢ ܒܨܒܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ، ܐܠܐ ܡܘܫܚܠܦ ܢܒܝ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܘܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܝܗ̇ ܡܛܐܠܗ.

ܨܚܚܐ 2

ܡܠܦܢ̈ܐ ܕܓܠܐ

[1] ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܒܝ̈ܐ ܕܓܠܐ ܒܥܡܐ، ܕܝܢ ܕܗܘܝ ܒܝܢܬܘܟܘܢ ܝܕ ܗܘܐ
ܡܠܦܢ̈ܐ ܕܓܠܐ، ܐܢܝ ܕܝܕ ܡܥܝܠܝ ܦܠܓܘܝܬܐ ܕܗܠܟ ، ܘܟܕ ܟܦܪܝ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܡܵܪܵܐ ܕܙܒܸܢ ܠܗܘܿܢ، ܘܒܸܕ ܡܲܝܬܹܝ ܩܲܠܝܼܠ ܡܘܼܒܕܵܐ ܠܓܵܢܲܝܗܝ. [2]ܘܣܲܓܝܼܐܹܐ
ܒܸܕ ܐܵܙܠܝ ܒܵܬܪ ܦܲܣܘܼܩܝܵܬ݂ܵܐ ܕܝܼܗܝ، ܘܡܸܛܠܵܬܗܝ ܐܢܵܫܹܐ ܒܸܕ ܡܨܲܥܪܝ
ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܕܬܪܝܼܨܘܼܬܵܐ. [3]ܘܒܸܕ ܡܲܬܓܪܝ ܒܝܵܬܵܘܟ̣ܘܿܢ ܒܪܸܚܡܲܢܘܼܬܵܐ
ܡܗܘܼܡܢܹܐ ܡܦܲܬܝܼ ܕܡܲܬܡܲܟ݂ܘܼܬܵܐ، ܘܕܝܼܢܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗܝ ܡܸܢ ܩܲܕܡܵܝܘܼܬܵܐ ܠܵܐ
ܒܛܝܼܠܬܵܐ ܘܗܘܼܠܵܟ̣ܵܐ ܕܝܼܗܝ ܠܵܐ ܕܡܝܼܟ̣ܵܐ ܝܠܵܗ̇.
[4]ܕܝܼܢ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܠܵܐ ܚܣܝܼܠܹܗ ܥܲܠ ܡܲܠܲܐܟ̣ܹܐ ܕܚܛܝܼܠܗܘܿܢ، ܐܝܼܠܵܐ ܒܝܲܕ
ܫܲܠܫܸܠܝ ܒܥܲܡܛܵܢܵܐ، ܘܒܸܕ ܫܲܠܫܸܠܝ ܒܬܲܚܬܵܝܬܵܐ ܕܚܫܘܿܟ̣ܵܐ ܕܦܲܠܛܝ
ܬܚܒܝܼܫܵܐ ܗ̇ܘ ܕܝܼܢܘܼܢܵܐ، [5]ܘܕܝܼܢ ܕܐܵܦ ܠܵܐ ܚܣܝܼܠܹܗ ܠܥܵܠܡܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ
ܚܘܼܕ ܡܘܼܢܛܸܪܠܹܗ ܠܢܘܼܚܵܐ ܠܟܵܪܘܿܙܵܐ ܕܟܹܐܢܘܼܬܵܐ، ܐܝܼܠܵܐ ܡܲܝܬܝܼܠܹܗ ܛܘܼܦܵܢ
ܬܹܒܹܝܠ، ܥܵܠܡܵܐ ܕܪܲܫܝܼܥܘܼܬܵܐ، ܕܗܵܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܚܲܕ ܡܸܢ ܫܡܲܝܵܐ، [6]ܘܕܝܼܢܹܗ
ܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܣܕܘܿܡ ܘܥܵܡܘܿܪܵܐ، ܘܒܸܕ ܡܲܗܦܘܼܟ̣ܠܹܗ ܘܒܸܕ ܡܲܚܪܘܼܒ݂ܠܹܗ،
ܘܒܸܕ ܦܪܝܼܕܠܹܗ ܕܗܵܘܝ ܡܲܬ݂ܠܵܐ ܠܐ ܪܲܫܝܼܥܹܐ ܕܐܵܬܹܝ ܗܵܘܝ ܒܵܬ݂ܪܵܝ،
[7]ܘܡܲܦܨܝܼܠܹܗ ܠܠܘܿܛ ܙܲܕܝܼܩܵܐ، ܕܗܵܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܥܝܼܩܵܐ ܡܸܢ ܕܘܼܒܵܪܵܐ
ܕܗܵܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܦܲܣܘܼܩܝܵܬ݂ܵܐ ܕܐܢܵܫܹܐ ܕܗܵܘܝ ܗ̄ܘܵܐ ܕܠܵܐ ܢܵܡܘܿܣܵܐ، [8]ܡܸܛܠ ܕܗܵܘܹܐ
ܗ̄ܘܵܐ ܝܘܿܡܵܢܵܐ ܒܲܝܢܵܬ݂ܗܝ، ܚܲܕ ܓܲܒ݂ܪܵܐ ܙܲܕܝܼܩܵܐ ܒܚܙܵܝܬܵܐ ܘܫܡܵܥܬܵܐ،
ܘܟܠܝܘܿܡ ܡܫܲܢܩܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܠܢܲܦܫܹܗ ܙܲܕܝܼܩܬܵܐ ܒܥܒܵܕܹ̈ܐ ܕܝܼܗܝ ܕܠܵܐ ܢܵܡܘܿܣܵܐ،
[9]ܗ̇ܕܟ݂ܵܐ ܡܵܪܵܢܵܐ ܒܸܕ ܝܵܕܥ ܕܝܼܢ ܡܲܦܨܹܐ ܐܢܵܫܹܐ ܕܕܚܝܼܠܝ ܡܸܢܹܗ ܡܸܢ
ܓܘܼܪܵܒܹ̈ܐ، ܘܕܪܲܫܝܼܥܹܐ ܢܵܛܹܪ ܩܵܐ ܝܘܿܡܵܐ ܕܕܝܼܢܵܐ ܠܦܘܼܬ ܦܲܩܕܝܼ ܡܫܘܼܢܩܹ̈ܐ،
[10]ܘܝܲܬܝܼܪ ܚܲܒ݂ܪܵܐ ܠܐܢܵܫܹܐ ܕܐܵܙܠܝ ܒܵܬܪ ܦܲܓ݂ܪܵܐ ܒܪܸܓ݂ܝܵܬ݂ܵܐ
ܕܛܲܢܦܘܼܬܵܐ ܘܡܲܫܝܛܝܼ ܠܡܵܪܘܼܬܵܐ. ܐܝܼܠܝ ܕܠܵܐ ܘܕܲܥܡܬܵܐ، ܡܪܝܼܵܐ: ܠܵܐ
ܕܚܝܼܠܝ ܕܡܲܓܕܦܝ ܒܐܢܵܫܹܐ ܕܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܫܘܼܒܚܵܐ. [11]ܐܝܼܠܵܐ ܗ̄ܘ ܡܲܠܲܐܟ̣ܹܐ
ܕܐܝܼܬ ܒܝܬ ܪܒܐ ܡܸܢܲܝ ܒܚܲܝܠܵܐ ܘܓܲܢܒܵܪܘܼܬܵܐ ܠܵܐ ܡܲܝܬܹܝ ܐܝܼܬ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܕܝܡܘܢܐ ܒܥܝܕܪܐ ܐܒܪܗܘ ܕܩܪܢܐ. 12ܝܠܐ ܐܢܝ ܠܘܕܐ ܟܦܫܪܝ
ܟܡܝܕܝܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ، ܘܝܢ ܡܝܢ ܝܫܘܥܐ ܡܪܘܚ ܝܟܢܢܐ،
ܝܘܡܐ ܗܕ ܐܡܪܝܢ ܐܢܝ ܘܚܠܒܝܢ: ܗܘ ܐܢܝ ܝܕ ܡܪܐܝ
ܟܫܠܠܗܐ ܕܝܢ. 13ܘܝܕ ܚܡܠܝ ܟܦܠܐ ܡܝܢ ܦܪܟܦܢܐ ܕܟܦܠܐ
ܕܝܢ. ܟܝܡܝܢ ܟܦܫܐ ܟܟܦܫܐ ܝܠܗ ܦܝܫܘܬܐ. ܝܢܝ ܝܡܫܝܚܐ
ܘܡܘܩܪܐ ܘܟܦܡܟܝ ܟܝܟܡܘܬܐ ܕܝܢ ܝܬܝ ܕܝܡܒܪܟܝ ܝܡܦܝܘܗܝ
ܟܝܬܝܢܬܐ. 14ܐܝܬܠܗ ܝܢܝܝ ܡܝܠܝܐ ܡܢ ܙܟܘܬܐ، ܘܠܐ ܟܡܫܠܝ
ܡܢ ܫܠܝܬܐ. ܟܪܟܝ ܠܢܢܬܐ ܕܝܠܗ ܗܟܝܬܐ، ܘܐܝܬܠܗ ܝܟܦܬܐ
ܡܕܘܕܐ ܟܝܡܠܘܬܐ: ܝܢܝ ܐܢܟܕܐ ܕܟܘܬܐ. 15ܟܝܡܢܝ ܐܘܕܫܐ
ܝܕܘܠܗܐ، ܘܙܘܝ ܟܐܘܕܫܐ ܕܝܠܟܗ ܝܕ ܕܝܟܦܪ، ܐܢܐ ܕܟܝܝܠܗܘܢ
ܝܟܪܐ ܕܟܦܠܐ. 16ܝܠܐ ܐܢܘ ܦܝܠܝܗ ܡܝܘܫܦܐ ܠܦܠܡܘܬܐ ܕܝܗ
ܟܘܕ ܫܡܪܐ ܕܠܐ ܡܠܐ ܡܘܫܝܠܝܗ ܟܡܠܐ ܕܝܪܢܝܐ ܘܡܘܟܝܠܝܗ
ܫܪܝܬܘܬܐ ܕܗܘ ܟܝܢܐ.
17ܐܢܝ ܠܘܕܐ ܝܢܝ ܝܠܕܬܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܘܝܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܫܐ
ܝܢܝܢܐ، ܘܫܟܢܐ ܝܡܘܫܐ ܘܟܦܫܐ ܝܠܗ ܟܝܪܐ ܢܢܝ.
18ܟܡܫܟܝ ܗܢܢܬܐ ܕܪܡܘܬܐ ܘܝܗܝܠܘܬܐ، ܘܟܝܘܘܢܬܐ ܝܫܐܬܐ
ܕܦܝܕܪܐ ܟܪܟܝ ܐܢܝ ܕܡܟܘܕܝܢ ܝܟܪܫܐ ܡܢ ܐܢܝ ܕܝܢܝ
ܝܕܫܢܐ ܟܝܟܡܘܬܐ. 19ܝܡܘܟܕܝܢ ܟܝܕܘܬܐ، ܘܐܢܝ ܝܟܢܢܝ
ܝܢܝ ܝܒܕܐ ܕܫܠܠܗܐ، ܡܝܕ ܝܪܢܝܐ ܟܦܝܟ ܝܒܕܐ ܗܐ ܡܝܕܝ ܕܝܡ
ܢܝܠܝܗ. 20ܡܝܕ ܐܢܝ ܕܟܪܡܝܢ ܡܢ ܝܒܟܘܬܐ ܕܢܠܟܐ ܟܝܪܟܬܐ
ܕܡܪܝ ܘܡܫܝܠܝܢܝ ܝܟܦܪ ܡܟܝܢܐ، ܐܢ ܦܟܝ ܫܘܝܬܐ ܟܦܐ
ܐܫܪܢܬܐ ܟܗ ܝܒܟܘܬܐ ܘܡܝܠܠܟܝܢ، ܦܟܠܗ ܫܪܬܐ ܕܝܢ ܝܟ

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation

ܝܠܵܗ̇ ܡܼܢ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ. 21ܘܟܲܕ ܗܘܵܝܢܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܕܝܼܥ ܛܵܒ݂ ܛܵܒ݂ ܐܝܼܢ ܠܵܐ
ܗ̇ܘܵܘ ܗ̄ܘܵܐ ܝܕܝܼܥܹܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܙܲܕܝܼܩܘܼܬܵܐ ܡܼܢ ܒܵܬ݂ܪ ܕܝܼܕܥܝܼܠܵܗ̇
ܘܕܦܵܠܛܝܼ ܠܒܵܬ݂ܪܵܐ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ ܡܼܢ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܕܝܗܝܼܒ݂ܠܹܗ ܡܫܘܼܠܡܵܐ
ܠܗܘܿܢ. 22ܒܚܲܩܝܼܩ ܕܗܘܝܵܐ ܩܝܼܡܵܐ ܡܲܬ݂ܠܵܐ ܫܪܝܼܪܵܐ ܕܐܵܡܪ:

ܟܲܠܒܵܐ ܕܕܥܪܹܗ ܠܡܦܲܠܛܬܹܗ،
ܘܚܙܝܼܪܵܐ ܣܚܝܵܐ ܠܬܲܦܠܘܼܫܹܐ ܒܛܝܼܢܵܐ.

ܨܚܵܚܵܐ 3

ܡܒܲܙܚܵܢܹܐ ܒܹܝܬ ܝܵܘܡܵܢܹܐ ܐ̱ܚܪܵܝܹܐ

1ܐܵܢܵܐ ܚܲܒܝܼܒܹ̈ܐ ܕܝܼܝܝ، ܬܪܹܝܢ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܠܹܗ ܒܐܸܓܪܵܬ݂ܵܐ ܕܗܵܕܵܐ ܕܡܲܥܝܼܪܝܼ ܬܲܪܥܝܼܬܘܿܢ،
ܘܡܲܥܝܼܪܝܼ ܕܡܲܕܟܪܝܼܢ ܒܘܼܣܵܡܵܐ ܣܲܓܝܼܐܹ̈ܐ ܠܟܘܿܢ، 2ܬܵܐ ܕܡܲܕܟܪܝܼܬܘܿܢ
ܠܡܸܠܹ̈ܐ ܕܐܡܝܼܪܹܐ ܩܕܵܡ ܢܒܝܹ̈ܐ ܩܲܕܝܼܫܹ̈ܐ، ܘܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ ܕܡܵܪܲܢ
ܘܡܫܝܼܚܲܢ ܕܡܘܼܫܠܡܹܐ ܒܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܕܝܼܠܘܿܟ݂ܘܿܢ. 3ܩܲܕܡ ܟܠ
ܡܸܢܕܝ، ܗ̇ܘܵܐ ܕܝܼܕܥܘܿܟ݂ܘܿܢ ܕܒ݂ܝܼܢ ܬܪܹܝܢ ܡܒܲܙܚܵܢܹ̈ܐ ܒܘܼܣܵܡܵܐ ܐ̱ܚܪܵܝܹ̈ܐ،
ܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܘܕܪܵܫܹ̈ܐ ܠܡܲܪܵܚܵܐ ܒܪܘܼܚܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗܝ. 4ܘܒ݂ܝܼܢ ܬܡܵܪܝ،
"ܐܲܝܟܵܐ ܝܠܹܗ ܡܲܘܥܕܵܐ ܕܐܵܬܹܝܬܹܗ؟ ܡܼܢ ܝܵܘܡܵܐ ܕܕܡܝܼܟ݂ܝ ܒܵܒܵܘܵܬ݂ܲܢ ܩܲܕܡܵܝܹ̈ܐ،
ܟܠ ܡܸܢܕܝ ܝܠܹܗ ܐܵܕܝܼ ܕܝܼܠܹܗ ܕܗܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܡܼܢ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܒܪܝܼܬܵܐ."
5ܒܝܲܕܥܵܢܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܒܲܥܝܵܢܵܐ ܕܢܦܝܼܠܬܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܡܼܢ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ،
ܘܕܥܲܠܡܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܒܪܝܼܬܵܐ ܡܼܢ ܡܲܝܵܐ ܘܒܡܲܝܵܐ، ܒܡܸܠܬܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ،
6ܘܒܵܗ̇ ܥܵܠܡܵܐ ܕܗܵܘ ܙܲܒܢܵܐ ܒܡܲܝܵܐ ܘܲܐܒ݂ܝܼܕܹܗ. 7ܐܝܼܢ
ܫܡܲܝܵܐ ܘܐܲܪܥܵܐ ܕܝܼܠܝܼ ܗܵܕܵܐ ܝܠܹܗ ܚܡܝܼܠܹܐ ܒܡܸܠܬܵܐ ܕܝܼܗ، ܒܢܘܼܪܵܐ

ܠܵܐ ܒܘܼܪܵܐ ܝܘܿܠ ܡܘܼܫܵܐ ܕܒܝܬܵܐ ܘܲܩܠܸܡ ܕܢܝܼܬܵܐ ܪܥܝܼܬܵܐ.
8ܝܠܵܐ، ܐܵܢܵܐ ܚܘܼܕܝܼܬܵܐ ܕܝܼܝ، ܗܘܹܐ ܕܠܵܐ ܐܲܡܪܘܼܢ ܐܝܼܢܝ: ܚܙܝܼ ܡܘܼܫܵܐ
ܚܙܹܐ ܡܝܼܢܝ ܐܸܠܦܵܐ ܝܘܼܡܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܕܫܪܵܪܵܐ، ܘܐܸܠܦܵܐ ܝܘܼܡܵܐ ܚܕܵܐ
ܡܝܼܢܝ ܚܙܝܼ ܡܘܼܫܵܐ. 9ܘܫܪܵܪܵܐ ܠܵܐ ܒܡܫܝܼܚ ܒܚܘܼܒܵܪܵܐ ܕܝܼܗ، ܕܐܝܼܢܝ
ܕܚܙܝܼܡܘܼܫܵܐ ܐܢܝܼܬܵܐ ܒܡܫܝܼܚܝܵܬܗ ܡܫܲܠܡܵܐ، ܝܠܵܐ ܒܡܫܝܼܚܵܐ ܚܲܝܠܵܐ ܕܝܼܗ
ܝܠܗܘܿܢ، ܡܢ ܠܵܐ ܝܘܼܡܵܐ ܟܡ ܐܢܵܐ ܕܩܠܝܡ، ܝܠܵܐ ܒܘܼܠܟ ܐܢܝܼܬܵܐ
ܕܪܵܝܗ ܠܐܢܝܼܒܘܼܬܵܐ. 10ܘܡܘܼܫܵܐ ܕܫܪܵܪܵܐ ܝܘܼܢ ܐܘܼܪܵܐ ܡܝܼܢܝ ܟܐܢܝܼܬܵܐ، ܚܙܝܼ
ܥܫܪܵܐ ܝܘܼܢ ܡܚܙܝܼܡܘܼܫܵܐ ܘܒܦܝܼܫܵܐ، ܘܝܘܼܡܵܐ ܝܘܼܢ ܐܡܝܼܢ ܘܒܩܠܝܼܢ،
ܘܗܘܿܡ ܐܸܪܵܢܵܐ ܘܡܚܙܪ̈ܐ ܕܚܕܵܐ ܒܐܢܵܫܵܐ. 11ܡܢ ܗܘܹܐ ܝܘܢ ܐܝܼܢܝ ܡܝܼܢܝ̈ܬܐ
ܒܘܼܠܟ ܝܘܼܢ ܩܠܝܼܢ، ܟܪܵܡ ܒܠܘܼܫܵܐ ܝܠܗܘܿܢ ܕܪܚܡܘܼܢܘܿܢ ܒܒܘܼܪ̈ܬܵܐ
ܦܕܝܼܬܵܐ ܘܝܘܼܕܘܼܥܬܵܐ ܕܐܠܵܗܵܐ، 12ܘܕܫܦܪܘܼܢܘܿܢ ܘܡܚܒܘܼܢܘܿܢ ܝܟܡܵܐ
ܕܗܘܼ ܡܘܼܫܵܐ ܕܐܠܵܗܵܐ، ܚܙܝܼ ܕܥܫܪܵܐ ܝܘܼܢ ܠܗܢܵܐ ܒܒܘܼܪܵܐ ܘܒܩܠܝܼܢܵܐ،
ܘܝܘܼܡܵܐ ܝܘܼܢ ܐܡܝܼܢ ܘܒܩܠܝܼܢ. 13ܝܠܵܐ ܐܲܝܟ ܒܫܦܪܘܼܢ ܠܡܦܪܩ
ܦܪܘܼܩܵܐ ܕܫܪܵܪܵܐ ܠܥܫܪܵܐ ܚܙܝܼܬܵܐ ܘܐܪܥܵܐ ܚܙܝܼܬܵܐ ܕܝܘܼܢ ܐܡܪܵܐ
ܦܕܝܼܩܘܼܬܵܐ ܒܐܢܵܫܵܐ.
14ܟܪܵܡ ܐܵܢܵܐ ܚܘܼܕܝܼܬܵܐ ܕܝܼܝ، ܫܡܥܵܐ ܕܗܘܼܘܿܢܘܿܢ ܒܫܦܪ̈ܐ ܠܐܪܥ ܦܪܘܼܩܵܐ،
ܝܒܠܘܼ ܟܡ ܕܚܙܘܼܐܠܗܘܿܢ، ܕܠܵܐ ܒܝܼܫܵܐ ܘܕܠܵܐ ܡܘܼܫܵܐ ܘܝܒܠܫܵܐ.
15ܘܡܚܙܝܼܢܝܢܘܼ ܚܲܝܠܵܐ ܒܪܵܒܵܐ ܕܫܪܵܪܵܐ ܕܝܼܗ ܠܵܐ ܚܙܝܼܡ ܕܒܗܘܿܢ،
ܕܐܝܼܢܝ ܕܡܚܒܝܵܬܗ ܠܟܠܗܘܿܢ ܐܲܝܟ ܚܘܼܕܘܼܬܵܐ ܦܘܼܠܘܿܣ، ܠܡܦܪܩ
ܝܘܼܡܵܐ ܕܡܘܼܝܠܵܐ ܟܠܝܵܗ. 16ܘܡܫܝܼܚܵܐ ܠܐܢܝ ܡܝܼܢܝ̈ܬܐ ܒܒܘܼܠܟ
ܒܚܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗ، ܝܠܵܐ ܐܒܗ ܚܙܝܼܡܘܼܫܵܐ ܡܝܼܢܝ̈ܬܐ ܚܡܫܵܐ ܠܵܐ ܒܘܼܫܵܐ ܒܐܢܵܫܵܐ،
ܘܐܝܼܢ ܕܚܕܵܐ ܕܠܵܐ ܡܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܟܚܕܵܐ ܒܒܝܬܵܐ ܒܦܠܫܝܼܚܵܐ، ܕܐܝܼܢܝ

ܕܡܩܠܒܝ ܒܟܬܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܘܐܝܢ ܒܓܢܗ ܐܗ ܗܘܠܝ ܕܝܢܐ. 17ܗܟܐ
ܐܚܘܢܘ، ܐܢ̈ܐ ܚܒܝܒ̈ܐ ܕܝܝ، ܡܢ ܕܝܕܥܠܘܟܘܢ ܐ̄ܝ ܡܢܕܪ̈ܫܐ ܡܢ
ܡܩܕܡܢܝܬܐ، ܢܛܘܪܘ ܓܢܢܘܟܘܢ ܐܕܪ ܕܠܐ ܫܩܠܘܟܘܢ ܒܬܪ
ܛܥܝܘܬܐ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܒܠܝ ܕܠܐ ܐܢܡܘܣܐ، ܘܕܠܐ ܐܦܠܘܟܘܢ ܗܟܐ
ܕܦܫܝܬܘܟܘܢ ܒܗܕܝܐ. 18ܐܠܐ ܪܒܘ ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܡܪܢ
ܘܡܚܝܢܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܗ ܗܘܝܐ ܫܘܒܚܐ ܐܕܝܐ ܘܗܘܠ
ܝܘܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ.

The New Testament in Chaldean, (Syriac script), 1st ed., © 2015, Aramaic Bible Translation